

S'íwes 5 schákwel Lesson 5 - traits

Sqwál

smáth'el	proud, stuck up
wowistéleq	jealous (of a love interest)
táyx	envious
sepsáp	stubborn
shxwixwóxwth'	stupid, a bit crazy
qelélwes	cowardly
qwélqwel	rowdy
iyálwes	brave / big hearted
éywelh	good-natured
lexwsthe'ít	honest, truthful
mámeth'elqéylem	dishonest, be telling lies
sqél:éxw	greedy
swék'	joker
schewót	good at doing things, clever, know how
lexwsthíy	handy, crafty
sts'áxw	quiet, silent (of people)
lóp:xwem	noisy

Sqwéltel

Selchím kw's sta'ás ta' shxwsiyám?	What's your boss like?
Sta'a kw'e éywelh mestíyexw.	He seems like a good-natured person.
lexwsthíy tel shxwsiyám.	My boss is crafty.
Ts'áts'el ew sta'á kw'e iyálewes mestíyexw.	He really seems like a big-hearted person.
Selchím kw'es sta'á the álexs?	What's her sister like?
swek' te swáqeths.	Her husband is a joker.
Tsel kwelát te wowistéleq swáqeth.	I have a jealous husband.
Tu sepsáp tel méle.	My child is a bit stubborn.
Líchexw xwchérest tel qwélqwel shxw'áléx.	Have you met my rowdy brother-in-law?
xwchérestchexw tel schewót stóles.	(you) Meet my clever wife.

Iyáqtem te sqwál

xwchémost meet someone		
transitive	singular	plural
1st person (I / we)	xwchémosttsel	xwchémosttset
2nd person (you / y'all)	xwchémostchexw	xwchémostchap
3rd person (she, he, it / they)	xwchémostes	xwchémostes

xwchémostes te stó:les.

He met his wife.

Líchxw úlh xwchémost the Lōs?

Have you already met Rose?

Xwchémosttsel tha' álex.

I meet your sister.

Lichexw xwchémost tel sqáq?

Have you met my older brother?

A'a, tsel xwchémost ta' sqáq.

Yes I met your older brother.

Iyáqtem te sqwál

éwe xwchémost not meet someone		
transitive	singular	plural
1st person (I / we)	éwetsel il xwchémost	éwetset it xwchémost
2nd person (you / y'all)	éwechexw ixw xwchémost	éwechap ip xwchémost
3rd person (she, he, it / they)	ewe is xwchémost	ewe is xwchémost

Líchapcha xwchémost kw'e íwestéleq?

Will you folks meet a teacher?

Xwewátsel íl xwchémost.

I haven't met him/her/them yet.

Éwechap ip xwchémost kw'ewátes.

We don't/didn't meet anybody.

Éwetselcha il xwchémost tel siyáye welil lám.

I won't meet my friend when I go.

ewe is xwchémost yutl'ólem ye siyólexwe.

They are not meeting the Elders.

To describe a person or thing in more detail you can add a descriptive word between the demonstrative determiner (the 'te/the/kw'e) and the word you are describing. You are familiar with this from English, where we have the same word order for that process.

Iyáqtem te sqwál

expanding noun phrases		
determiner noun	tel stó:les	my wife
	kw'e mestiyexw	a person
determiner adjective noun	the éywelw swáqeths	her good-natured husband
	kw'e swék' íwestéleq	a jokester teacher
	te mámeth'elqéylem shlhélió:llh	the lying girl

Xwchémosttsel the éywelw álexs tútlo.

I meet his good-natured sister.

Éwetsel il xwchémost the sts'áxw álexs thút'l'ó

I haven't met her quiet sister.

tsel xwchémost ta' qwélqwel sqáq.

I met your rowdy older brother.

Ewe el stl'í kw'e mámeth'elqéylem si:yá:ye.

I don't like lying friends.

L stl'li kw's lexwsthe'ít tel siyáye.

I want my friends to be truthful.

Iyáqtem te sqwál

selchim what/how is it, what's it like?		
intransitive	singular	plural
1st person (i / we)	selchímtsel	selchímtset
2nd person (you / y'all)	selchím chexw	selchímchap
3rd person (she, he, it / they)	selchím	selchim

selchímchexw tlówayel?

How are you today?

selchím ta ma:l?

How is your father?

selchím kw'a' sq'óq'ey?

How are you sick? What's your sickness?

selchím te t'ás?

What's its taste? How does it taste?

Selchímchap tlówayel ?

how are you folks today?

Chexw kwá selchím tlóqá:ys?

How are you doing today (anyways)?

vocabulary partner exercise 1

swáyel

íwesá:ls ask your partner about their family. Answer with personality words from the box.

example 1: A: Selchím th'a tá:l?
C: lexwsthe'ít thel tá:l

example 2: A: Selchim ta' a:lex
C: mámeth'elqéylem tel a:lex

ewéta tel ____ . (I don't have a ____)






	smáth'el		íyálwes		schewót
	wowistéleq		lexwsthe'ít		lexwsthíy
	sepsáp		mámeth'elqéylem		
	shxwixwóxwth'		sqél:éxw		ló:p _x wem
	qelélwes		swék'		
	qwélqwel				

- | | |
|------------------------------|-------------------|
| 1. ta:l | 6. Ta' álex |
| 2. ma:l | 7. the shxwemlíkw |
| 3. te sétl'atel / te sqá:q | 8. te shxwemlíkw |
| 4. the sétl'atel / the sqá:q | 9. yoyetel |
| 5. sí:le | 10. stí:wel |

íwesá:ls : ask your partner questions about their personality. Answer with personality words from the box and then other words that you know.

example 1: A: Lí chexw smáth'el ?
C: á'a tsel smáth'el
qe
éwetsel i:l smáth'el

	smáth'el		íyálwes		schewót
	wowistéleq		lexwsthe'ít		lexwsthíy
	sepsáp		mámeth'elqéylem		
	shxwixwóxwth'		sqél:éxw		ló:pxwem
	qelélwes		swék'		
	qwélqwel				

1. 	2. 	3. 	4. 	5. 
6. 	7. 	8. 	9. 	10. 

Halq'eméylem 2, Síwes 05

Skwix

Grammar partner activity 1

Swáyel

Iwesáls: you and your partner are feeling contradictory. When you are asked about the personality trait of a specific person/persons, you will say no, and then offer the different trait. Use the pictures as a guide. Follow the model.

1.



shxwixwóxwth'

telewe



swék'

A: lí chexw shxwixwóth'

C: éwe tsel i:l shxwixwóth' . tsel swék' . Lí chexw swék' ?

A: éwe tsel i:l swék'.

2.



sepsáp

tutl'ó



sts'áxw

A: lí sepsáp tutl'ó?

C: éwe is sepsáp. sts'áxw tutl'ó. Lí chexw sts'áxw?

A: éwe tsel i:l sts'áxw.

	A		C
1	 smáth'el	ta álex	 schewót
2	 wowistéleq	teléwe qes ta' siyáye	 lexwsthíy
3	 sepsáp	tutl'ó	 sts'áxw
4	 shxwixwóxwth'	telewe	 swék'
5	 qelélwes	th'útlo	 mámeth'elqéylem
6	 qwélqwel	ta' siyáye qes te álexs	 sqél:éxw
7	 lópxwem	te shxwsiyámtset	 sepsáp
8	 lexwsthe'ít	a'altha	 iyálwes

Halq'eméylem 2, Síwes 05
Grammar partner activity 2

Skwix
Swáyel

Iwesáls: with your partner, role play the conversations between Teqwótenot and Swolésiya who are discussing the personalities of the people shown below.

example 1:



tsel

A: Selchi:mtsel?
 C: íyálwes chexw.

example 2:



Máli (girl)

A: selchi:m kw'es thet shxtali:ms the q'ami the Malí ?/Selchim the Máli?
 C: sepsáp thút'ó.

	smáth'el		íyálwes		schewót
	wowistéleq		lexwsthe'ít		lexwsthíy
	sepsáp		mámeth'elqéylem		sqél:éxw
	shxwixwóxwth'		swék'		ló:p̄xwem
	qelélwes				
	qwélqwel				

- | | | | |
|----|---------------|----|--------------|
| 1. | tsel | 5. | Plōtiy (boy) |
| 2. | Líspet (girl) | 6. | chexw |
| 3. | chexw | 7. | Péth(girl) |
| 4. | Yut'ólem | 8. | tsel |

grammar 3

swáyel _____

Instructions with your partner, role play the conversations between Schwótiya and Tílyen who are discussing the personalities of their families.

example 1:



teléwe & Malí

A: selchím teléwe qes the Malí

C: shxwixwóxwth' tset

example 2:




Malí & te táls

A: selchím the Malí qas te tals?

C: Ló:pxwem yutl'ó:lem

	smáth'el		íyálwes		schewót
	wowistéleq		lexwsthe'it		lexwsthíy
	sepsáp		mámeth'elqéylem		
	shxwixwóxwth'		sqél:éxw		ló:pxwem
	qelélwes		swék'		
	qwélqwel				

1. 
teléwe & Malí

5. 
teléwe qes ta' shxwewáli


2. 
Malí & te táls

6. 
a'altha & Chō

3. 
Tysól & a'altha

7. 
Tysól and Chō

4. 
Tata & Malí

8. 
Teqwótenót and Swolésíya

Halq'eméylem 2, Síwes 05

Skwix

Dialogue

Swáyel

Instructions With your partner, complete, translate and then practice this dialog about your families.

A: Law, ____.

B: law ____ . Tewát tethá lí te pékcha ?

A: Tl'ó thel tá:l.

B: kw'e:?! selchi:m kw'es thet shxtali:ms tha' tá:l ?

A: ____ thel tá:l. Qas teléwe, selchi:m kw'es thet shxtali:ms tha' tá:l?

B: ____ thel tá:l. Li ____ tha' tá:l?

A: A'á, ____ thel tá:l **or** éwe, is ____ thel tá:l.

B: kw'etslóme.

A: Kw'etslóme.

A. Intransitive Description

Instructions fill in the blank with the most appropriate form prompted by the Xwelítémqel in parentheses. Then, translate the whole line to Xwelítémqel, both question and answer.

1. _____ ? Qwélwelchexw. (what am I like)

Xwelítémqel :

2. _____ ? Sqél:éxwtset. (what are you like)

Xwelítémqel:

3. _____ ? éwe is wowistéleq. (what is she like)

Xwelítémqel:

4. _____ ? sepsápcháp. (what are we like)

Xwelítémqel:

5. _____ ? shxwixwóxwth'tset. (what are you folks like)

Halq'eméylem:

6. _____ ? ló:pxwem. (what are they like)

Halq'eméylem:

7. selchímchexw? _____ . (I am stubborn)

Halq'eméylem:

8. Selchímtset? _____ . (you are not overly proud/arrogant)

Halq'eméylem:

9. selchi:m kw'es thet shxtali:ms the slháli the Susal? Olu_____ (she is good at doing things/crafty)

Halq'eméylem:

10. Selchím Swolésiya qes Mae'xeyetel? _____ (they are joksters)

Halq'eméylem: How are S and M? They are joksters

B. Intransitive Negative Description

Instructions rewrite each sentence, making it NEGATIVE. Then, translate the negative to Halq'eméylem.

1. tsel smáth'el. _____ .

Halq'eméylem:

2. wowistéleqchexw.

Halq'eméylem:

3. sepsáp Susal. _____

Halq'eméylem: _____ .

4. shxwixwóxwth'tset. _____

Halq'eméylem:

5. qelélwescháp . _____

Halq'eméylem:

6. Qwélqwel yutl'ólem. _____

Halq'eméylem:

7. íyálwestsel. Éwetsel il íyálwes _____

Halq'eméylem

8. Lexwsthe'ítchexw . _____

Halq'eméylem:

9. Mámeth'elqéylemtset. Éwetsel it mámeth'elqéylem _____

Halq'eméylem:

10. Sqél:éxw tel si:ya:ye. ____ _____

Halq'eméylem: